



الجامعة السعودية الإلكترونية
SAUDI ELECTRONIC UNIVERSITY
2011-1432

Consecutive & Bilateral Interpreting (TRA410)

Course Syllabus

English Language and Translation Department

College Science and Theoretical Studies

Saudi Electronic University

A: General Information

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Course Title | Consecutive & Bilateral Interpreting |
| 2. Course Code | TRA410 |
| 3. Semester/ Year | 7 th Semester – 4 th Year |
| 4. Course credit | 3 Hours |
| 5. Course level | Level 7 |
-

B: Academic Content

Course aim and objectives:

Upon successful completion of this course, students will be able to:

Interpret consecutively and bilaterally from and into Arabic.

Experience general to highly technical subjects.

Students will be able to use previously acquired interpreting skills, such as analytical and comprehension skills, and improving their memory and active listening skills.

Learning Outcomes:

- 1- Recognize different types of oral translation.
- 2- Interpret consecutively and bilaterally from English into Arabic and vice versa.
- 3- Perform interpreting skills of various types of speeches, from general to highly technical subjects.
- 4- Develop their memory and active listening skills.
- 5- Employ previously acquired interpreting skills, such as analytical and comprehension skills.

Prerequisites: TRA330

C: Timetable for sessions

	Week	Date	Chapters	Students Commitments
1.	Week 0		ORIENTATION WEEK	
2.	Week 1		Introduction to Consecutive Interpreting	Discussion 1
3.	Week 2		History and Uses of Consecutive Interpreting	
4.	Week 3		Errors in Interpretation	

5.	Week 4		Memory, Part 1	Assignment 1
6.	Week 5		The Listening Phase	
7.	Week 6		Note-Taking and Analysis	
8.	Week 7		General Revision	
9.	Week 8		MIDTERM EXAMS	
10.	Week 9		Terminology; Lexical Borrowing	
11.	Week 10		Coinages; Arabization	Assignment 2
12.	Week 11		Memory, Part 2	
13.	Week 12		Psychology of Constraints	Assignment 3
14.	Week 13		Reformulation	
15.	Week 14		Monitoring and Correction	Discussion 2
16.	Week 15		General Revision	
17.	Week 16		FINAL EXAMS	
18.	Week 17			
19.	Week 18			

D: Course Resources

Textbooks: Patrie, C. (2004). Consecutive interpreting from English. San Diego, CA: Dawn Sign Press. ISBN#: 9781581211030 (print).

E: Assessment

- **Assessment Overview**

Assessment Type	Due Date of Assignments	Weight
Discussion 1	Week 1	2.5 points
Assignment 1	Week 4	14 points
Assignment 2	Week 10	7 points
Assignment 3	Week 12	14 points
Discussion 2	Week 14	2.5 points
Midterm Exam	Week 8	20 points
Final Exam	Weeks 16 & 17	40 points
Total	100 points	

F: Additional Requirements

- The student must follow attendance policy that given by the university.
- The student is responsible to read all announcements that are regularly posted by the instructor.
- Any student having difficulty understanding this handout should contact the instructor for clarifications.
- For all enquiries, students should contact the instructor.